

REPONSE A LA QUESTION PARLEMENTAIRE N° 0112 DU 10.07.2006
DE MONSIEUR VAN BIESEN, DÉPUTÉ

Tekst van het antwoord opgesteld in de taal van de vraag

Het Geachte Lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

1. Het samenwerkingsakkoord Beliris tussen de federale Staat (Federale overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer) en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voorziet tijdelijk in een tegemoetkoming van 636.000 € voor de restauratie, in het Jubelpark, van het Horta-Lambeauxpaviljoen dat beter bekend is onder de naam van Paviljoen der menselijke driften, de titel van het kunstwerk van de beeldhouwer dat zich daar bevindt.

Men stelde na een plaatsbeschrijving vast dat het kunstwerk in tamelijk goede staat verkeert, dit in tegenstelling tot het gebouw waarin het is ondergebracht en dat dringend aan restauratie toe is van de gevels (Euville-steen, marmer, blauwsteen), het dak, de acroteriën en het glas. Ook de deuren moeten worden vervangen en er moet een technische bewakingsruimte worden ingericht. Het Horta-Lambeauxpaviljoen beschikt op het ogenblik immers over hoegenaamd geen infrastructuur. Er is geen elektriciteit, geen verwarming, geen sanitair, geen telefoon... Doordat het op enkele honderden meters van de Musea is gelegen, is het nagenoeg onmogelijk kaartjes ter plaatse te verkopen. Er moet dus vooraf een kaartje worden gekocht aan de kassa van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis (KMKG).

Voornoemde werkzaamheden zullen in de loop van 2007 worden uitgevoerd. De beveiliging van de omgeving behoort niet tot de opdrachten van de KMKG.

Texte de la réponse rédigée dans la deuxième langue nationale

L'Honorable Membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. L'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral (Service public fédéral Mobilité et Transports) et la Région Bruxelles-Capitale prévoit momentanément une intervention de 636.000 € pour la restauration, dans le Parc du Cinquantaire, du Pavillon Horta-Lambeaux, mieux connu sous le nom de Pavillon des Passions humaines, titre de l'oeuvre du sculpteur qu'il renferme.

Après avoir procédé à un état des lieux, on a constaté que l'oeuvre était en assez bon état, à l'inverse du bâtiment qui l'abrite et qui nécessite une restauration d'urgence, au niveau des façades (pierre d'Euville, marbres, pierre bleue), de la toiture, des acrotères et de la verrière. Les portes doivent également être remplacées et un local technique pour le gardiennage aménagé. Pour l'instant, le Pavillon Horta-Lambeaux est en effet dépourvu de toute infrastructure. Il n'y a ni électricité, ni chauffage, ni sanitaire, ni téléphone... Sa situation isolée, à quelques centaines de mètres des Musées, rend pratiquement impossible l'installation d'une billetterie. Le droit d'entrée doit donc être acquitté au préalable aux Musées royaux d'Art et d'Histoire (MRAH).

Les travaux précités seront exécutés dans le courant de 2007. La sécurisation des alentours ne relève pas des missions des MRAH.

2. Het Horta-Lambeauxpaviljoen kon lange tijd alleen op verzoek worden bezocht. Als gevolg van de steeds grotere belangstelling van het publiek voor art nouveau, beslisten de KMKG twee jaar geleden het Paviljoen makkelijker toegankelijk te maken. Voortaan is het, onder toezicht van een suppoost, in de winter (1 oktober tot 30 april) open van dinsdag tot zondag van 14.30 uur tot 15.30 uur, in de zomer (2 mei tot 30 september) van dinsdag tot zondag van 14.30 uur tot 16.30 uur en na afspraak buiten de gewone openingstijden. Om vandalisme te voorkomen, zal het Paviljoen evenwel de rest van de tijd gesloten blijven.

Naast deze nieuwe maatregelen, en vooral wanneer de renovatie eenmaal zal zijn beëindigd, zullen de KMKG een promotiecampagne op touw zetten om meer potentiële bezoekers aan te trekken en hen met dit pronkstuk van het Belgisch patrimonium kennis te laten maken.

3. De KMKG kunnen zich, wegens het kostenplaatje, geen permanente gids in het Paviljoen veroorloven. Dit is bovendien ook niet nodig omdat op het gebouw en het bas-reliëf al een woordje uitleg in het Nederlands, het Frans, het Engels en het Duits is aangebracht.

4. Om de onontbeerlijke «Unieke vergunning» te krijgen teneinde de nodige restauratiewerkzaamheden te kunnen uitvoeren, is de goedkeuring vereist van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen. Die spreekt zich uit op basis van een motiverings- en studiedossier, waaronder een zorgvuldige studie van de geschiedenis van het Horta-Lambeauxpaviljoen.

Wij mogen niet vergeten dat Lambeaux en Horta aan het einde van de eeuw in een polemiek waren gewikkeld. De kunstenaars waren het namelijk onderling niet eens over het gebouw waarin het kolossale bas-reliëf diende te worden ondergebracht, met name wat de lichtinval betrof.

2. Longtemps, les visites du Pavillon Horta-Lambeaux ne pouvaient se faire que sur demande. Il y a deux ans, suite à l'intérêt croissant du public pour l'Art nouveau, les MRAH ont décidé de permettre un accès plus aisé au Pavillon. Celui-ci est dorénavant ouvert, sous la surveillance d'un gardien, en hiver (du 1^{er} octobre au 30 avril), du mardi au dimanche, de 14 h 30 à 15 h 30, en été (du 2 mai au 30 septembre), du mardi au dimanche, de 14 h 30 à 16 h 30, et sur rendez-vous, en dehors des heures habituelles d'ouverture. Le Pavillon restera toutefois fermé le reste du temps pour éviter tout acte de vandalisme.

Avec ces nouvelles dispositions, et surtout une fois la rénovation terminée, les MRAH assureront une campagne de promotion visant à augmenter le nombre de visiteurs potentiels pour leur faire découvrir ce joyau du patrimoine belge.

3. Pour une question de gestion des coûts, les MRAH ne peuvent se permettre de mettre un guide en permanence dans le Pavillon, ce qui, de surcroît, n'est pas nécessaire puisque une note explicative en néerlandais, en français, en anglais et en allemand est déjà apposée, et sur le bâtiment et sur le relief.

4. L'obtention de l'indispensable « Autorisation unique » pour pouvoir exécuter les travaux de restauration nécessaires est soumise à l'approbation de la Commission royale des Monuments et des Sites, qui se prononce sur la base d'un dossier de motivation et de recherches, incluant une étude minutieuse de l'histoire du Pavillon Horta-Lambeaux.

Rappelons qu'une polémique opposa Lambeaux à Horta à la fin du siècle, les deux artistes n'arrivant pas à s'entendre sur la construction destinée à renfermer le gigantesque relief, notamment au niveau de la pénétration de la lumière.

5. Het Horta-Lambeauxpaviljoen behoort juridisch toe aan de vzw «Islamistisch en cultureel centrum van België» waarvan de ambassadeur van Saudi-Arabië voorzitter is. Er werd inderdaad een concessie voor 99 jaar (die in 2068 afloopt) verleend zodat het Centrum een islamitisch kunstmuseum kan inrichten. Tot op heden werd tussen Saudi-Arabië en de Belgische Staat geen enkele andere specifieke overeenkomst gesloten.

De Minister van Wetenschapsbeleid,

5. Le Pavillon Horta-Lambeaux appartient juridiquement à l'asbl « Centre Islamique et Culturel de Belgique » dont l'ambassadeur d'Arabie Saoudite est le président. Une concession de 99 ans (qui se terminera en 2068) a en effet été établie pour que le Centre puisse aménager un musée d'art islamique. A ce jour, aucun autre accord spécifique n'a été conclu entre l'Arabie Saoudite et l'Etat belge.

Le Ministre de la Politique scientifique,

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, sweeping stroke that loops back under the name 'L. A.' which is written in smaller letters below the main stroke.